# Fuafuaga o Aafiaga Tumau i le Soifua a Ausetalia

## 2021–2031

## Auivi o Faai’uga

### Ta'iala Faitau Gofie

### Samoan | Gagana Samoa

## O le faaaogāina o lenei ta'iala

|  |  |
| --- | --- |
| A group of people. There is a woman at the front of the group, she is holding a card that says "we".  O matou | O lenei fuafuaga na saunia e le malō o Ausetalia. A e vaai i le upu 'matou', o lona uiga o le malō o Ausetalia. |
| Easy Read logo  Faitau Gofie | Na matou tusia lenei fuafuaga i se auala faigofie ona faitau.  Ua matou faaaogaina ni ata e faamatala ai nisi manatu. |
| The words 'Not bold' and 'Bold'  E lē faamamafa  Faamamafa | Ua matou tusia nisi upu **fa'amamafa**.  O lona uiga o mata'itusi e mafiafia toe uliuli. |
| Word list icon  **Lisi o Upu** | Matou te fa'amatalaina uiga o nei upu.  O lo'o iai se lisi o nei upu i le itulau e 39. |
| Summary of documents icon | O lenei fuafuaga o le Faitau Gofie o se aotelega o se tasi fuafuaga. O lona uiga e aofia ai na o fa'amatalaga e sili ona tāua. |
| Website address icon | E te maua le isi fuafuaga i luga o le matou upega tafā'ilagi [www.disabilitygateway.gov.au/ads](http://www.disabilitygateway.gov.au/ads) |
| There is an arrow pointing from in information icon to a stack of documents. | E fai sina umi o lenei fuafuaga.  E aofia ai le tele o faamatalaga. |
| A clock and pause button icon. | E te lē tau faitauina uma i le taimi e tasi. |
| A woman is helping a man read a document. | E mafai ona e talosaga mo se fesoasoani i le faitauina o lenei fuafuaga.  E ono mafai e sau uo, tagata o lou aiga po o se tagata lagolago ona fesoasoani ia oe. |

## O a mea o i totonu o lenei ta'iala?

[Fuafuaga o Aafiaga Tumau i le Soifua a Ausetalia 2021-2031 5](#_Toc256000005)

[Vaega o taunuuga 7](#_Toc256000006)

[Maua taunuuga matou te manana'o ai. 10](#_Toc256000007)

[O le a le faavae o le matou taunuuga? 12](#_Toc256000008)

[O le a mea o fai mai ai le matou faavae o taunuuga? 15](#_Toc256000009)

[Lisi o Upu 39](#_Toc256000010)

[Fa'afeso'ota'i matou 45](#_Toc256000011)

## Fuafuaga o Aafiaga Tumau i le Soifua a Ausetalia 2021-2031

|  |  |
| --- | --- |
| A smiling young man is pointing at and holding a clipboard. On it is The Strategy document and a disability icon.  O le  Fuafuaga | O le Fuafuaga o Aafiaga Tumau i le Soifua a Ausetalia 2021-2031 o se fuafuaga e faia ia lelei ai olaga mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua.  I lenei ta'iala ua matou fa'aigoaina o Fuafuaga. |
| A group of people standing and sitting close together, above them is a map of Australia. | O le Fuafuaga e talanoa aga'i i mea e mafai ona matou faia ina ia tele ina **faaaofia** uma e Ausetalia tagata: |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | A aofia uma, e mafai e tagata uma ona auai |
| Australia with a disability icon in the middle. Around it is the curved inclusive arrow. | Afai e faaaofia uma e Ausetalia tagata, e mafai e tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ona auai i mea uma e tutupu i totonu o Ausetalia. |

|  |  |
| --- | --- |
| A man and woman are shaking hands, the woman has her other hand on her chest. Above them is a set of scales with equal weight. | O le a talanoa foi le Fuafuaga e uiga i auala e tatau ona matou faia ai tagata e iai aafiaga tumau i le soifua:   * i tulaga tutusa * ma le faaaloalo |
|  | O le a tumau le Fuafuaga: |
| A calendar icon with 10 years on it  i tausaga | * mo le 10 tausaga |
| A calendar icon with 2031 on it | * seia oo i le 2031. |

## Vaega o taunuuga

|  |  |
| --- | --- |
| A smiling woman is holding a clipboard. There is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  Taunuuga | O **Taunuuga** o faai'uga taua matou te manana'o  e maua mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| A young man is raising his finger in the air, next to him is the number 7 and a lightbulb. | O le Fuafuaga e iai manatu e uiga i auala e faaleleia ai olaga mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua i ni vaega autu e 7.  Matou te tāua **o vaega o taunuuga**. |
|  | O matou vaega o taunuuga o: |
| 3 icons: a worker vest, some money notes, and a builder hat. | * Galue ma maua tupe |
| 2 houses next to each other with an arrow curving around it | * Fale ma faalapotopotoga ia aofia uma |

|  |  |
| --- | --- |
| A set of scales that are equal weight and a safety icon with a thumbs up in it | * Aiā Tatau mo le faiga talafeagai ma le saogalemu |
| A smiling young man raising his fist in the air. Above him is a Rights document.  Aiā Tatau | O **Aiā Tatau** o tulafono e faatatau pe faapefea ona faia uma tagata.   * ma le tonu * tutusa. |
| An icon of 2 people standing together, 1 person has their arm on the other's shoulder. | * Lagolagoina |
| An icon of a person reading a document, above them are some rulers. | * A'oa'oga ma agava'a |
| A basketball and a health icon. | * Soifua Maloloina ma le ola lelei |
| 3 people standing close together, the person in the middle has a speech bubble above them. | * Amioga a faalapotopotoga |
| A young man smiling and pointing at himself | O au **amio** o ou ia:   * mafaufauga * lagona * talitonuga. |
| A young man is pointing at and holding a clipboard with the number 7 on it. | E iai fo'i a matou **faamuamuaga** mo vaega o taunuuga |
| A young woman is pointing at herself. Above her is a speech bubble with an exclamation mark in it. | O matou faamuamuaga o mea matou te talitonu e   taua tele. |

## Maua taunuuga matou te manana'o ai.

|  |  |
| --- | --- |
| A group of people sitting and standing around a table having a meeting. There is a woman standing next to a whiteboard running the meeting. | E tatau ona tatou galulue faatasi uma ina ia maua taunuuga i totonu o le Fuafuaga. |
| A montage of 6 images. The first is a group of diverse people pointing at themselves with their other hand raised. The second is 3 government buildings. The third is a group of people outside all linking hands together. The fourth is a smiling woman working in a grocer shop. The fifth is 3 office workers having a meeting together. The sixth is a carer holding a book open and talking to an older woman. | E aofia ai:   * tagata e iai aafiaga tumau i le soifua * itu uma o le malo o Ausetalia * nuu * pisinisi * faalapotopotoga * 'auaunaga. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Afai tatou te galulue uma faatasi, e mafai ona tatou faia lo tatou nuu: |
| A group of people with different disabilities, above them is a disability icon. | * **avanoa o iai** |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | * ia aofia uma tagata. |
| A montage of 5 images. The first is the outside of a building. The second is a person in a wheelchair coming out of an accessible bus. The third is a hand holding a service icon. The fourth is an information icon. The fifth is a woman using a laptop. | A tatala avanoa, e mafaia e tagata uma ona fa'aaoga.  E ono pei o:   * se nofoaga poo se fale * femalagaa'iga * se 'auaunaga * fa'amatalaga * upega tafā'ilagi. |

## O le a le faavae o le matou taunuuga?

|  |  |
| --- | --- |
|  | O le matou **faavae o taunuuga** o le auala lea tatou te vaavaai toto'a ai: |
| A woman holding a clipboard. On it is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  Taunuuga | * o taunuuga matou te maua |
| 2 office workers looking at a tablet together. | * e faapefea ona matou maua ia taunuuga |
| 3 calendar icons stacked together with a change icon next to it. | * o a mea e suia i le suiga o taimi |
| A man and a woman looking at a folder together. | O matou faavae o taunuuga e faaalia ai le lelei o le faagasologa o a tatou faamuamuaga i vaega o taunuuga ta'itasi. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | E talanoa e uiga i le: |
| A man is pointing his finger in the air. Above him is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  Taunuuga | * o taunuuga matou te manana'o ai |
| A group of office workers having a meeting together around a table. | * o a **faiga** e tatau ona faia ia maua ai lenei taunuuga |
| A woman is thinking, above her is a thought bubble with a tick in it. | * e faapefea ona matou iloa ua maua le taunuuga matou te manana'o ai. |
| Service icons | O Faiga o auala ia o 'auaunaga:   * e feso'ota'i ma isi tagata * galulue faatasi. |

|  |  |
| --- | --- |
| A Data document icon with an arrow pointing at a woman holding a stack of documents.  Faamaumauga | O le a matou aoina **faamaumauga** mo le faavae o taunuuga. |
| 3 icons: a tick, an information icon, and a Records folder with documents in it.  Faamaumauga | A matou talanoa faatatau i faamaumauga, o lona uiga:   * o tala moni * fa'amatalaga * tala Faamaumau |
| A man with his finger over his mouth making a 'sshhh' sound | Ae matou te lē le aofia ai nisi faamtalaga e faatatau poo ai e faatatau i ai |

## Icon with money and a working unif orm.O le a mea o fai mai ai le matou faavae o taunuuga?

### Galue ma maua tupe

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
|  | Matou te manana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e iai le avanoa e maua ai galuega ma lava tupe e latou te mafai ai ona: |
| 3 people celebrating together. | * ola lelei |
| A young woman is thinking. Next to her is a stack of 3 calendar icons. | * fuafua mo lo latou lumana'i |
| 3 icons: a person playing basketball, a table tennis racket, bowling pins and a bowling ball. There is a young man pointing at the icon of a person playing basketball. | * iai le filifiliga ma le pulega i o latou lava olaga. |

#### O le mea e tatau ona fai i nei faiga

|  |  |
| --- | --- |
| 2 workers lifting boxes of fruit in a factory | **Galuega** o lona uiga o oe:   * e iai le galuega * e alu i le galuega * e maua le totogi. |
| A young woman is holding a tablet, next to her a woman is helping her. Above them is the word 'Jobs' with a magnifying glass.  Galuega | O 'auaunaga o Galuega e tatau ona lagolagoina tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ina ia saili ma tumau i galuega. |
| NDIS logo | O le **Fuafuaga o Inisiua o Mana'oga a le Atunuu (NDIS)** e saunia lagolago ma auaunaga i le tele o tagata e iai aafiaga tumau i le soifua i Ausetalia atoa. |
|  | E tatau e le NDIS ona lagolago: |
| A woman in a wheelchair doing work on a computer. She is listening to her manager at work. | * tagata e iai aafiaga tumau i le soifua o loo iai galuega ina ia galulue pea |
| A young man is wearing a suit and using a laptop. | * tagata talavou ua uma aoga ma ua sauni e sue galuega |

|  |  |
| --- | --- |
| An older man is holding a folder of documents open, next to him is 2 young men talking to him and pointing at the information. | O **Aoga o Matata Eseese ma aoga (VET)** o a'oa'oga mo tagata ua le ao'oga poo ua mae'a aoga. |
| People using equipment in a carpentry class. | Latou te a'oa'oina agavaa e mana'omia ai ona latou faia ituaiga galuega. |
| A montage of 2 icons: the first is a teacher taking a class with a group of students, and the second is a worker showing an apprentice how to do a job on a building site. | E aofia ai:   * TAFE * galuega faataitai. |
| An older woman helping a young man clear a table of cups in a cafe. | O tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ua mae'a a'oa'oga o le VET e mana'omia le lagolago e amata ai ona galue. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3 icons: a government building, a map of Australia with ticks on every state and territory, and a disability icon. | E taua mo malo i totonu o Ausetalia ona aofia tagata e iai aafiaga tumau i le soifua pe a latou faafaigaluegaina se tasi. |
|  | O lona uiga o: |
| A federal government building icon. | * le Malo o Ausetalia |
| A state and territory government building icon. | * malo o setete ma teritori |
| A local government building icon. | * itumalo iinei. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua le taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A young man is pointing 1 hand at himself with the other hand raised. Next to him is a young man looking down with his arms crossed. Above them is a worker vest and builder hat. | Matou te iloa e tele atu tagata e iai aafiaga tumau i le soifua nai lo tagata e leai ni aafiaga e lē:   * faigaluega * iai ni galuega. |
| 3 people giving 2 thumbs up. Above them is a worker jacket and an arrow pointing up. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a vaai i le tele o tagata e iai aafiaga tumau ua iai ni galuega. |
| A man helping another man water a garden. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele tupulaga talavou e iai aafiaga tumau i le soifua ua tuua a'oga ma maua galuega. |
| A montage of 3 images. The first is a cafe worker serving a customer. The second is a woman thinking. Above her is a stack of 3 calendar icons. The third is 3 icons: a person playing basketball, a table tennis racket, bowling pins and a bowling ball. There is a young man pointing at the icon of a person playing basketball. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tagata e iai aafiaga tumau ua lava tupe e:   * ola lelei * fuafua mo lo latou lumana'i * iai le filifiliga ma le pulega i o latou lava olaga. |

### Icon with a home with the inclusive arrow.Fale ma faalapotopotoga ia aofia uma

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A family together at the kitchen table | Matou te manana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e nonofo i fale e fetaui ma o latou mana'oga. |
| Montage of 2 images. The first is a group of people with different disabilities and the accessibility icon, the second is a group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | Matou te mana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e nonofo i totonu o ni nuu e:   * tatala avanoa * aofia uma ai tagata. |

#### O le mea e tatau ona fai e nei faiga

|  |  |
| --- | --- |
| A hosue icon with a price tag next to it. | O **Fale Lautele** e saunia fale taugofie tau e nonofo ai. |
| 3 young people are preparing a meal in the kitchen together. | O auaunaga o Fale Lautele e tatau ona lagolagoina tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e saili ni fale latou te:   * maua ai le saogalemu * mafai ona nonofo ai mo se taimi umi. |
| A smiling older man in his kitchen. | E tatau i auaunaga o fale lautele ona fai ia avanoa fale mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| An accessible ramp. | O nisi foi fale tetele e asiasi atu ai tagata e iai aafiaga tumau e tatau ona avanoa foi mo latou. |
| A person in a wheelchair coming out of an accessible bus. | E tatau ona avanoa 'auaunaga o femalaga'iga i le lautele. |
| A group of diverse people sitting and standing together, all giving 2 thumbs up. | O tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona auai atoatoa i totonu o o latou nuu. |
| A man is giving a thumbs up, above him is an information icon. | E tatau ona faigofie mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ona saili ma faaaoga faamatalaga latou te mana'omia. |
| A large group of people at an outdoor event. | E tatau i vaega o nuu ma faalapotopotoga ona fai 'auaunaga ma gaoioiga e aofia uma ai tagata. |
|  | E aofia ai vaega latou te feso'ota'i e ala i o latou: |
| Icons for different religions. | * tapua'iga |
| A person holding red dirt in their hand and pouring it into another person's hand below theirs. Behind them is a red dirt track with trees on either side. | * **aganuu**. |
| A group of people in an African festival. | O lau aganuu o:   * lou olaga * ou mafaufauga poo faatinoga i le taimi nei i lou tuputupu a'e * ou talitonuga * mea e taua ia te oe. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua taunuuga tatou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A young man is shrugging his shoulders, above him is an arrow pointing down and a house. | O le a matou iloa ua iai taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tagata e iai aafiaga tumau e gafatia se fale. |
| A smiling young woman giving 2 thumbs up. Next to her is an arrow pointing up, a disability icon and a house. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tagata e iai aafiaga tumau e nonofo i fale avanoa. |
|  | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a maua le avanoa i isi mea, e pei o: |
| An accessible ramp inside a building. | * fale tetele e asiasi iai tagata e iai aafiaga tumau i le soifua |
| A person in a mobility scooter getting out of a public bus using an accessible ramp. | * auaunaga o femalagaiga lautele. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a mafai e tagata e iai aafiaga tumau ona: |
| A group of friends walking in a park togetehr. | * auai atoa i totonu o latou nuu |
| A young man is using his mobile phone and looks excited. Above him is an information icon. | * saili gofie ma faaaoga faamatalaga latou te mana'omia. |

### Fairness and safety icon.Aiā Tatau mo le faiga talafeagai ma le saogalemu

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
|  | Matou te manana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e: |
| A smiling young man is giving 2 thumbs up. Above him is a safety icon with a thumbs up in it. | * lagona le saogalemu |
| A woman holding her hand up and standing next to a young man. Above them is a Rights document.  Aiā Tatau | * puipuia o latou aiā tatau |
| A group of people in the community standing and sitting together. Above them is a set of scales with equal weight. | * fai tutusa ma isi tagata i totonu o   le nuu. |

#### O le mea e tatau ona fai e nei faiga

|  |  |
| --- | --- |
| A physio worker is doing an exercise session with a man who has prosthetic legs. | E lagolagoina e le NDIS ma o auaunaga e tatau ona:   * lelei * saogalemu. |
|  | Soo se auaunaga mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona iloa ma malamalama: |
| A woman is upset and is being comforted by a woman next to her. | * i le faigata o le olaga mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua |
| A young man is talking to a woman next to him. | * poo a ni mea na tutupu muamua i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| A woman is smiling with her 2 children. Above them is a Risk meter icon with the dial pointed at the higher end.  Lamatiaga | O nisi tagata e iai aafiaga o le tino poo le mafaufau e tele atu lo latou lamatiaga, e pei o fafine ma latou fanau. |
| A woman is comforting a woman who is upset. Above them is a house icon. | O fafine e iai aafiaga tumau i le soifua e mafai ona feagai ma ituaiga **sauaga** eseese i totonu o latou fale. |
| A man is holding onto a woman's wrist firmly and pointing at her with his other hand. | O Sauaga o le faatiga lea o se tasi ia te oe. |
| A woman is upset. Next to her are 3 icons: a closed fist, a person sitting down with their arms around their legs, and a person with physical injuries. | O Sauaga e mafai ona pa'itino.  Ae e iai isi ituaiga o sauaga. |
| A man has his hand over a woman's shoulder to support her. Above them is a safety icon with a thumbs up in it. | O Auaunaga mo fafine e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona tausia i latou ma le matuā saogalemu. |
| A woman is kneeling down and talking to a young girl in a wheelchair. | O Auaunaga mo tamaiti e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona tausia i latou ma le matuā saogalemu. |
| A safety icon with a thumbs up in it and a Rights document.  Aiā Tatau | E tatau i Auaunaga ona faamautinoa e mafai e tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ona maua mea e mana'omia e puipuia ai o latou aiā tatau. |
| A woman is standing with her hand on another woman's shoulder | E aofia ai:   * lagolago * fa'amatalaga |
| A montage of 4 images. The first is the Police logo. The second is a judge in a courtroom. The third is a Law document. The first is a person's hands holding prison bars.  Tulafono | O le **faiga faamasinoga** e aofia ai:   * leoleo * o le faamasinoga * o le tulafono * falepuipui. |
| A young man is pointing at himself. Next to him is an older man pointing 1 hand at himself with the other hand raised. Above them is a scales icon with equal weight. | E tatau i le faamasinoga ona faamautinoa tagata e iai aafiaga tumau i le soifua o loo faia tutusa ma isi tagata i totonu o le nuu. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua taunuuga tatou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A woman is giving 2 thumbs down and looks very upset. Next to her is a safety icon with a thumbs up in it and a cross. | O le toatele o tagata e iai aafiaga tumau e lē o saogalemu e pei o tagata e leai ni aafiaga tumau i le soifua. |
|  | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te   manana'o ai pe a: |
| A change icon | * iai se suiga |
| A young woman is giving 2 thumbs up. Above her is a safety icon with a thumbs up in it. | * ua tele ona saogalemu fafine e iai aafiaga tumau i le soifua |
| 3 children of different ages standing together. Above them is a safety icon with a thumbs up in it. | * ua tele ona saogalemu tamaiti e iai aafiaga tumau i le soifua |
|  | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a faia tutusa tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e pei o isi tagata i totonu o le: |
| A group of friends walking together outside. | * nuu |
| A court judge holding a document. | * faiga faamasinoga. |

### One person supporting another.Lagolagoina

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A man in a wheelchair and his carer. Both are smiling and laughing. | Matou te mana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e maua mea latou te mana'omia mai lagolago ma 'auaunaga latou te faaaogaina. |
|  | E aofia ai lagolago ma auaunaga: |
| A young woman and girl are sitting together and giving a thumbs up. | * e mo na o tagata e iai aafiaga tumau i le soifua |
| A group of people standing together smiling. | * mo tagata uma i totonu o le nuu e fa'aaogā. |
|  | Matou te manana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e faaaogaina lagolago ma 'auaunaga e fesoasoani ia latou ina ia: |
| A group of people in a gym taking a cycling class. | * avea ma vaega o le latou nuu |
| An older man is mixing food in a bowl at a table. | * **tuto'atasi**. |
| A man in a wheelchair outside a building. | Pe a e tuto'atasi, e mafai ona e faia mea:   * mo oe lava * na'o oe. |

#### O le mea e tatau ona fai e nei faiga

|  |  |
| --- | --- |
|  | O tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona maua mea latou te mana'omia mai: |
| NDIS logo | * le NDIS |
| A woman is holding a tablet and showing it to a young girl next to her. | * lagolago ma 'auaunaga uma. |
| A carer sitting with an older man in a wheelchair. | O Tausi tagata e tatau ona latou foi lagolago. |
| A person fitting a hearing aid into a man's ear. | E tatau e le NDIS ona faamautinoa tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ona mafai ona maua le **tekinolosi fesoasoani** latou te mana'omia. |
| A man with vision impairment is holding a walking stick and a mobile phone. | E mafai e tekinolosi fesoasoani ona:   * faafaigofieina le faiga o mea * tausia lou saogalemu. |
| A montage of 2 images: the first is accessible phone dial pad, and the second is a man using a computer and wearing a headset. | O le tekinolosi fesoasoani e ono:   * o se fesoasoani poo se mea faigaluega * o se faiga e faaaogaina. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua taunuuga tatou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| 3 young men, smiling with a thumbs up | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele tagata e iai aafiaga tumau ua fai mai ua latou maua le lagolago ma auaunaga latou te moomia. |
|  | E aofia ai: |
| NDIS logo | * le NDIS |
| A woman is holding a tablet and showing it to a young girl next to her. | * lagolago ma 'auaunaga uma. |
| A man and woman are shaking hands. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a maua e tausi tagata le lagolago latou te moomia foi. |
| A young woman is holding a mobile phone in 1 hand and a piece of assistive technology in the other. | O le a matou iloa ua iai taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tagata e iai aafiaga tumau e mafai ona maua tekinolosi fesoasoani latou te moomia. |

### A person reading and some measuring tools.A'oa'oga ma agava'a

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A montage of 3 images. The first is a young child reading a book. The second is a woman in a classroom. The third is a manager explaining something on a screen to a woman next to her. | Matou te manana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona maua mea latou te mana'omia mai:   * aoga * le a'oa'oina * a'oa'oga. |
| A man showing another man how to use a tablet, they are both in uniform inside a warehouse. | Matou te manana'o i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e:   * a'oa'o * atina'e lo latou tomai. |
| A smiling woman in a wheelchair giving 2 thumbs up. | O le a fesoasoani ai iai latou:   * ia avea i latou ma tagata o loo manana'o ai * ola i se olaga latou te manana'o e ola ai. |

#### O le mea e tatau ona fai e nei faiga

|  |  |
| --- | --- |
| A young boy at a table playing with building blocks. | O 'auaunaga o a'oa'oga amata ma tausitamaiti e tatau ona faamautinoa taimaiti laiti e iai aafiaga tumau i le soifua ona lelei lo latou:   * feagai ai ma a'oa'oga amata * tausiga. |
| A young child being lifted up by a group of young kids in a sport field. | E tatau i aoga ona faamautinoa tamaiti aoga e iai aafiaga tumau ile soifua ona:   * mafai ona auai * fai tutusa e pei o isi tamaiti aoga * maua taunuuga lelei. |
| 2 people gardening. | O nofoaga e o ai tagata e a'oa'o pe a ua tu'ua aoga e tatau ona avatu i tagata e iai aafiaga tumau se avanoa e faaauau ai pea a'oa'oga. |
| A montage of 3 images. The first is an older man holding a folder of documents open, next to him is 2 young men talking to him and pointing at the information. The second is a lecturer with his arms crossed standing in front of a room of students. The third is an older woman in a classroom. | E aofia ai:   * VET * Iunivesite * nofoaga e o ai tagata matutua e a'oa'o ma a'oa'oina ai tomai fou. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua taunuuga tatou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A young schoolboy in class raising his hand to answer a question. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tamaiti e iai aafiaga tumau ua sauni e amata le aoga. |
| A young man in a library. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tamaiti aoga e iai aafiaga tumau i le soifua ua mae'a a'oga maualuluga. |
| An older man is holding a tablet. Next to him is a young man pointing at the tablet. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele tagata e iai aafiaga tumau ona:   * mae'a a'oa'oga * a'oa'o tomai fou. |
| A group four people learning to communicate in Auslan. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tagata e iai aafiaga tumau o loo a'oa'oina i nofoaga e o ai tagata matutua e a'oa'oina ma a'oa'o ai tomai fou. |

### A heartrate icon and a basketball.Soifua Maloloina ma le ola lelei

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A woman is outside holding a yoga mat with a towel around her neck. | Matou te manana'o i tagata e i ai aafiaga tumau i le soifua e:   * maua le soifua maloloina * maua le fiafia i le olaga o ola ai. |

#### O le mea e tatau ona fai e nei faiga

|  |  |
| --- | --- |
| A montage of 4 images. The first is a young woman in a hospital bed being looked after by a doctor. The second is a man in a doctor's office. The third is 3 health care workers standing together. The fourth is a young man talking to a woman. | O tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e tatau ona maua tausiga lelei ma 'auaunaga pe afai latou te:   * o i le falema'i * asiasi lo latou foma'i * faaaogaina auaunaga tausi soifua maloloina * faaaoga auauanaga soifua maloloina i le mafaufau. |
| A woman is upset. Next to her is a hazard icon and a health icon. | O se **faalavelave faafuase'i** o se mea mata'utia e:   * tatou te lē faamoemoe e tupu * mafai ona lamatia ai lou soifua maloloina. |
| A paramedic is assisting an injured man on a road. | Matou te faaaogaina **auaunaga o faalavelave faafuase'i** pe a tupu se faalavelave faafuase'i. |
| A montage of 2 images. The first is a safety icon with a thumbs up on it. The second is a group of firefighters and police officers handling an emergency. | Latou te faia le mea sili latou te mafaia e:   * saogalemu ai tagata * faaleleia ai tulaga mata'utia ma lamatiaga na mafua mai le faalavelave faafuase'i. |
| A group of people who are all pointing toward themselves. They are surrounded by a curved arrow. | O auaunaga Faalavelave Faafuase'i e tatau ona aofia ai tagata e iai aafiaga tumau i le soifua pe a latou fuafua poo le a e fai i totonu o se faalavelave faafuase'i. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua le taunuuga tatou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| 2 people sitting on a park bench and laughing together. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele tagata e iai aafiaga tumau e:   * soifua maloloina * maua le fiafia i le olaga o ola ai. |
| A doctor giving a young girl glasses. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ua iai o latou aafiaga lelei pe a maua o latou tausi soifua maloloina. |
| A young man is pointing at and holding a clipboard. There is a Plan document with a hazard icon on it.  Fuafuaga | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ua avea ma vaega o fuafuaga o auaunaga o faalavelave faafuase'i na fai mo faalavelave faafuase'i. |

### A group of people thinking.Amioga a le nuu

#### O taunuuga matou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A young woman is pointing at herself. Behind her is a large group of diverse people cheering and smiling. | Matou te manana'o i le nuu ina ia iai amioga lelei agai tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
|  | Matou te manana'o i amioga a nuu ina ia: |
| A group of people moving in a building. One man is being pushed in a wheelchair. | * lagolago le faiga o tagata e iai aafiaga tumau i le soifua ia tutusa |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | * aofia uma tagata |
| 3 friends playing basketball outside together. | * faataga tagata e iai aafiaga tumau i le soifua e auai. |

#### O a mea e tatau ona faia e nuu

|  |  |
| --- | --- |
| A woman in a wheelchair is shaking hands with another woman in an office. | O **Falefaigaluega** e tatau ona iai amioga lelei agai i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| A montage of 4 images. The first is some workers in an office together. The second is a man working in a factory. The third is a young person working in a supermarket. The fourth is a smiling woman serving a customer at a  reception desk. | O se falefaigaluega o soo se nofoaga e mafai ona e faigaluega ai, e pei:   * o se ofisa * o se fale gaosi oloa * o se faleoloa * o se 'auaunaga |
| 2 men and 2 women who are leaders. | E tatau i le nuu ona avatu i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua se avanoa e avea ai ma ta'ita'i. |
| A group of people building a chicken hut in the garden. | E tatau i le nuu ona aofia tagata e iai aafiaga tumau i le soifua i totonu uma o vaega o le olaga o le nuu. |

#### E faapefea ona matou iloa ua maua le taunuuga tatou te manana'o ai

|  |  |
| --- | --- |
| A young man in preparing food in a commercial kitchen. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele fale faigaluega e avatu galuega i tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| A smiling woman is holding a folder and hugging a young woman next to her. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a tele o tagata i fale faigaluega ona faaali amio lelei agai tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| A woman in a wheelchair teaching a group of people. | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a vaai i le tele o tagata e iai aafiaga tumau o avea ma ta'ita'i i totonu o fale faigaluega. |
|  | O le a matou iloa ua iai le taunuuga matou te manana'o ai pe a o le tele o tagata e iai aafiaga tumau e lagona: |
| 2 people shaking hands. | * le amanaia e lo latou nuu |
| A group of people standing together outside. | * e pei i latou o se vaega taua o le  latou nuu. |

## Lisi o Upu

|  |  |
| --- | --- |
|  | **O lenei lisi e faamatalaina le uiga o upu faamamafaina i totonu o lenei pepa.** |
| A montage of 5 images. The first is the outside of a building. The second is a person in a wheelchair coming out of an accessible bus. The third is a hand holding a service icon. The fourth is an information icon. The fifth is a woman using a laptop. | **Avanoa**  A tatala avanoa, e mafaia e tagata uma ona fa'aaoga.  E ono pei o:   * se nofoaga poo se fale * femalagaa'iga * se 'auaunaga * fa'amatalaga * upega tafā'ilagi. |
| A man with vision impairment is holding a walking stick and a mobile phone. | **Tekinolosi fesoasoani**  E mafai e tekonolosi fesoasoani:   * faafaigofieina le faiga o mea * tausia lou saogalemu.   O le tekinolosi fesoasoani e ono:   * o se fesoasoani poo se fasi mea faigaluega * o se faiga e faaaogaina. |
| A young man smiling and pointing at himself | **Amio**  O au amio o ou:   * mafaufauga * lagona * talitonuga. |
| A group of people in an African festival. | **Aganuu**  O lau aganuu o:   * lou olaga * ou mafaufauga poo faatinoga i le taimi nei i lou tuputupu a'e * ou talitonuga * mea e taua ia te oe. |
| 3 icons: a tick, an information icon, and a Records folder with documents in it.  Faamaumauga | **Faamaumauga**  A matou talanoa faatatau i faamaumauga, o lona uiga:   * o tala moni * fa'amatalaga * tala Faamaumau |
| A woman is upset. Next to her is a hazard icon and a health icon. | **Faalavelave Faafuase'i**  O se faalavelave faafuase'i o se mea mata'utia e:   * tatou te lē faamoemoe e tupu * mafai ona lamatia ai lou soifua maloloina. |
| A paramedic is assisting an injured man on a road.  A montage of 2 images. The first is a safety icon with a thumbs up on it. The second is a group of firefighters and police officers handling an emergency. | **Auauanaga o Faalavelave Faafuase'i**  Matou te faaaogaina auaunaga o faalavelave faafuase'i pe a tupu se faalavelave faafuase'i.  Latou te faia le mea sili latou te mafaia e:   * saogalemu ai tagata * faaleleia ai tulaga mata'utia ma lamatiaga na mafua mai e faalavelave faafuase'i. |
| 2 workers lifting boxes of fruit in a factory | **Galuega**  O le uiga o Galuega o oe:   * e iai le galuega * e alu i le galuega * e maua le totogi. |
| A group of diverse people pointing at themselves with an arrow curving around them. | **Ia aofia uma**  A aofia uma, e mafai e tagata uma ona auai |
| A man in a wheelchair outside a building. | **Tuto'atasi**  Pe a e tuto'atasi, e mafai ona e faia mea:   * mo oe lava * na'o oe. |
| A montage of 4 images. The first is the Police logo. The second is a judge in a courtroom. The third is a Law document. The first is a person's hands holding prison bars.  Tulafono | **Faiga faamasinoga**  O le faiga faamasinoga e aofia ai:   * leoleo * o le faamasinoga * o le tulafono * falepuipui. |
| NDIS logo | **Fuafuaga Inisiua o Aafiaga Tumau i le Soifua a le Atunuu (NDIS)**  O le NDIS e avatu lagolago ma auaunaga i le toatele o tagata e iai aafiaga tumau i le soifua i totonu o Ausetalia. |
| A smiling woman is holding a clipboard. There is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it.  Taunuuga | **Taunuuga**  O Taunuuga o faai'uga taua ia tatou te manana'o e maua mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua. |
| A young man is raising his finger in the air, next to him is the number 7 and a lightbulb. | **Vaega o taunuuga**  O le Fuafuaga e ia manatu e 7 e fa'aleleia ai olaga mo tagata e iai mana'oga fa'apitoa.  Matou te tā'ua o vaega o taunuuga. |
| A montage of 3 images. The first is a woman holding a clipboard. On it is an Outcomes document with a disability icon and an exclamation mark on it. The second is 2 office workers looking at a tablet together. The third is 3 calendar icons stacked together with a change icon next to it.  Taunuuga | **Auivi o i’uga**  O matou faavae o taunuuga o le auala lea tatou te vaavaai ai:   * o taunuuga matou te maua * e faapefea ona matou maua ia taunuuga * o a mea e suia i le suiga o taimi |
| A young woman is pointing at herself. Above her is a speech bubble with an exclamation mark in it. | **Faamuamuaga**  O matou faamuamuaga o mea matou te talitonu e   taua tele. |
| A smiling young man raising his fist in the air. Above him is a Rights document.  Aiā Tatau | **Aiā Tatau**  O Aiā Tatau o tulafono e faatatau pe faapefea ona faia uma tagata:   * ma le tonu * ia tutusa. |
| A hosue icon with a price tag next to it. | **Fale nofo lautele**  O Fale nofo lautele e saunia fale taugofie tau e nonofo ai. |
| Service icons | **O Faiga**  O Faiga o auala ia o 'auaunaga:   * e feso'ota'i ma isi tagata * galulue faatasi. |
| A man is holding onto a woman's wrist firmly and pointing at her with his other hand. | **Sauaga**  O Sauaga o le faatiga lea o se tasi ia te oe. |
| An older man is holding a folder of documents open, next to him is 2 young men talking to him and pointing at the information. | **A'oa'oga Matata Eseese ma a'oa'oga (VET)**  O le VET o a'oa'oga mo tagata ua tuua poo ua mae'a aoga.  Latou te a'oa'oina agavaaa e mana'omia ai ona latou faia ituaiga galuega.  E aofia ai:   * TAFE * galuega faata'ita'i |
| A montage of 4 images. The first is some workers in an office together. The second is a man working in a factory. The third is a young person working in a supermarket. The fourth is a smiling woman serving a customer at a  reception desk. | **Falefaigaluega**  O se falefaigaluega o soo se nofoaga e mafai ona e faigaluega ai, e pei:   * o se ofisa * o se fale gaosi oloa * o se faleoloa * o se 'auaunaga |

## Fa'afeso'ota'i matou

|  |  |
| --- | --- |
| Email icon | [australia'sdisabilitystrategy@dss.gov.au](mailto:australia'sdisabilitystrategy@dss.gov.au) |
| Mail icon | GPO Box 9820  Canberra ACT 2601 |
| Website address icon | [www.disabilitygateway.gov.au/ads](http://www.disabilitygateway.gov.au/ads) |

|  |  |
| --- | --- |
| Information icon from the Information Access Group logo | O le Vaega o Avanoa o Faamatalaga na faia lenei pepa Faitau Gofie   faaaogaina ai ata a le falepu'eata ma isi ata filifilia. O ata e lē mafai ona toe faaaogaina e aunoa ma se faatagana. Mo nisi fesili e uiga i ata, faamolemole asiasi i le [www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com).  Galuega numera 4400-B. |

DSS2724\_Dec2021